

960-302

**Menuett**®



**SE** Bruksanvisning för vinkyl

**NO** Bruksanvisning for vinskap

**PL** Instrukcja obsługi lodówki na wino

**EN** Operating instructions for wine cooler

**SE** - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

**NO** - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

**PL** - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

**EN** - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)

**Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer**

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

**Importør/ Importør/ Importer/ Importer**

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

## SÄKERHETSANVISNINGAR

---

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

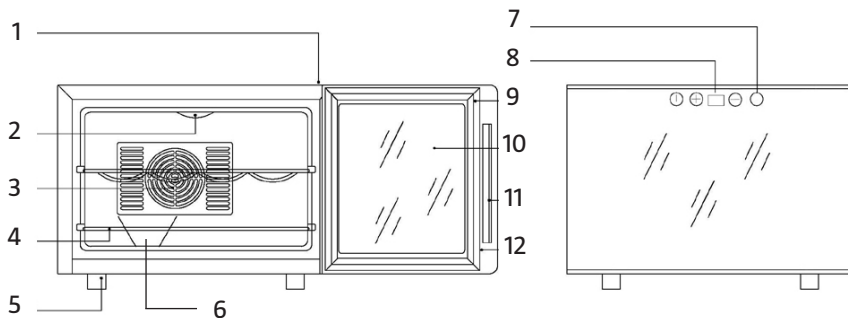
Spara den för framtida behov.

- Denna produkt är enbart avsedd att användas för förvaring av vin. Förvara inte livsmedel i vinkylen då den inte blir lika kall som ett vanligt kylskåp.
- Produkten är enbart avsedd för användning inomhus. Ställ inte upp den i våt eller mycket fuktig omgivning.
- Vinkylen ska installeras i enlighet med säkerhetsföreskrifterna.
- Vinkylen kan användas av såväl barn från 8 år och uppåt, som personer med mentalt, sensoriskt eller fysiskt handikapp, om de erhållit instruktioner om säker drift och förstår de möjliga riskerna.
- Barn får inte leka med produkten.
- Sörj för att ventilationsgaller hålls fria från damm och annat som kan försämra luftflödet. Täck inte över några öppningar på produkten och blockera dem inte.
- Anslut alltid vinkylen till ett jordat uttag och dra strömkabeln på ett sådant sätt att ingen kan snubbla på den.
- Dra alltid i kontakten, inte i strömkabeln, när vinkylen kopplas ifrån nätuttaget.
- Vinkylen ska placeras fristående. Den är inte avsedd för inbyggnad.
- Vinkylen får inte placeras i närheten av explosiva gaser eller lättantändliga material.
- Koppla ifrån nätspänningen före rengöring.
- Rengörings- och underhållsarbeten får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Placera vinkylen så att det är minst 8 cm fritt utrymme på sidorna och bakom kylan.
- Om vinkylen går sönder ska den repareras av en auktoriserad serviceverkstad.
- Reparationer får enbart utföras av kompetent fackpersonal, som utbildats av tillverkaren. Allvarliga risker för användaren kan uppkomma genom icke fackmässiga reparationer.
- En reparation av apparaten under garantitiden får enbart utföras hos av tillverkaren auktoriserad kundservice, annars föreligger inte längre något garantiåtagande för efterföljande skador.
- Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person för att undvika fara.

## TEKNISKA DATA

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	70 W
Effektförbrukning	0,8 kW/24h (15°)
Strömförbrukning	0,5 A
Energiklass	B
Skyddsklass	I
Miljöklass	SN-N
Temperaturområde	7-18 °C
Volym	22 l
Mått	410 x 275 x 515 mm
Nettovikt	9,4 kg
Nätkabel	2,2 m

## BESKRIVNING



- |                          |                     |
|--------------------------|---------------------|
| 1 Övre kåpa              | 7 Belysningsknapp   |
| 2 Belysning              | 8 Display           |
| 3 Flätkåpa               | 9 Magnetisk tätning |
| 4 Förvaringshylla        | 10 Skiva            |
| 5 Fot                    | 11 Dörrhandtag      |
| 6 Kondensvattenbehållare | 12 Dörram           |

## MONTERING

---

### Före första användning

- Avlägsna allt invändigt och utvändigt förpackningsmaterial.
- Kontrollera att följande delar finns med:
  - 1 st. utdragshylla
  - 1 st. bruksanvisning
- Rengör enheten med ljummet vatten och en mjuk trasa.

### Uppställning

Den här produkten är avsedd för inomhusbruk och ska inte placeras i uterum, källare eller liknande.

- Placera vinkylén på ett plant och stabilt underlag som klarar vikten av produkten med innehåll och vänta cirka 2 timmar med att ansluta till nätspänning. Det här förfarandet minskar risken för funktionsfel på kylsystemet till följd av hantering under transporten.
- För korrekt drift behöver vinkylén tillräckligt luftflöde. Lämna 8 cm fritt utrymme på alla sidor vid uppställningen.
- Ställ inte upp enheten i het omgivning eller i närheten av brännbara material.
- Vinkyléns främre fötter kan justeras om underlaget inte är horisontellt.
- Uppställning av enheten på icke-stationära uppställningsplatser (t.ex. fartyg) får enbart utföras av fackföretag/fackpersonal, om de säkerställer förutsättningar för säkerhetsmässigt korrekt användning av denna apparat.
- Tänk på energiförbrukningen och se noga till att vinkyléns dörr är ordentligt stängd när enheten är i drift.
- Enheten är inte konstruerad för att drivas via en omformare för likström-växelström.

**OBS!** Placera inte produkten i direkt solljus eller närheten av värmekällor som exempelvis radiator eller spis. Direkt solljus kan skada höljet och värmekällor kan ge högre energiförbrukning. Rekommenderad omgivningstemperatur är 10 och 26 °C. Högre eller lägre temperatur kan göra att produkten fungerar sämre och inte kan nå den inställda temperaturen eller hålla den konstant. Temperaturen kan variera beroende på om belysningen är tänd eller inte och på vilken höjd flaskorna är placerade.

### VARNING!

Felaktig användning av jordad stickpropp kan medföra elolycksfall. Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person för att undvika fara.

- Stickproppen ska anslutas till korrekt installerat jordat nätuttag. Ändra aldrig stickproppen på något sätt.

- Använd inte förlängningskabel om det inte är absolut nödvändigt.
- Apparaten ska anslutas till jordat nätuttag med nominell spänning 230 VAC, 50 Hz. Placera nätkabeln bakom produkten så att den är skyddad och inte utgör en snubblingsrisk.

## HANDHAVANDE

---

Anslut vinkylen till korrekt nätspänning enligt märkskylten. Förlängningskabel upp till 3 m får användas om tvärsnittsarean är minst 1,5 mm<sup>2</sup>.

- Ställ in önskad temperatur mellan 8 och 18 °C med hjälp av knapparna ▲ och ▼, i steg om 1 °C.
  - För rött vin rekommenderas 12–18 °C och för vitt vin 8–10°C. Displayen visar aktuell temperatur.
- Tryck på knappen C°/F° för att växla mellan enheterna Celsius och Fahrenheit.
- Tryck på knappen Light för att tända/släcka belysningen i vinkylen.

Hyllan kan tas ut för att rymma större flaskor.

## UNDERHÅLL

---

### Rengöring

Rengör produkten noggrant före första användning.

- Koppla från nätspänningen och töm produkten på flaskor.
- Torka invändiga och utvändiga ytor med en njuk fuktad trasa och mildt rengöringsmedel.
- Ta ut och rengör vattenbehållaren.
- Se till att dörrtätningen är ren och sluter tätt.

### Flyttning av vinkylen

- Töm vinkylen på samtliga flaskor.
- Säkra alla lösa föremål i vinkylen med tejp.
- Fäll in de ställbara fötterna mot höljet för att undvika skada.
- Tejpa fast dörren i stängt läge.
- Vinkylen ska stå upprätt under transport.

## FELSÖKNING

Kontrollera nedanstående punkter innan du kontaktar återförsäljaren för service.

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK
Vinkylen fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nätkabeln är inte ansluten.</li> <li>Nätspänningen motsvarar inte märkspänningen på typskylten.</li> <li>Säkringarna har löst ut.</li> </ul>
Otillfredsställande kylverkan	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera temperaturinställningen.</li> <li>Vid hög omgivningstemperatur kan högre inställning behövas.</li> <li>Dörren öppnas ofta.</li> <li>Dörren är inte korrekt stängd.</li> <li>Dörrtätningen fungerar inte korrekt.</li> <li>Otillräckligt fritt utrymme runt produkten.</li> <li>Nedsmutsad flätkåpa, rengör vid behov.</li> </ul>
Belysningen fungerar inte	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontakta återförsäljaren.</li> </ul>
Vibrationer	<ul style="list-style-type: none"> <li>Produkten är inte horisontell.</li> </ul>
Vinkylen vibrerar och eller har för hög ljudnivå	<ul style="list-style-type: none"> <li>Produkten står inte plant och horisontellt.</li> <li>Kontrollera fläkten.</li> </ul>
Dörren sluter inte tätt	<ul style="list-style-type: none"> <li>Produkten står inte plant.</li> <li>Dörren är inte korrekt monterad.</li> <li>Magnettätningen är svag.</li> <li>Hyllplanen är inte korrekt placerade.</li> </ul>
Displayen fungerar inte eller visar ingenting	<ul style="list-style-type: none"> <li>Manöverpanelen fungerar inte.</li> <li>Problem med kabelkretskortet.</li> <li>Ingen eller felaktig strömförsörjning.</li> </ul>
Felaktig visning på manöverpanelen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fel på manöverpanelen</li> <li>Fel temperatur visas.</li> </ul>
Kondensvattnen utanpå vinkylaren	<ul style="list-style-type: none"> <li>Omgivande, fuktig luft kan kondenseras och bilda imma utanpå vinkylaren. Detta kan torkas bort med en mjuk trasa.</li> </ul>



## PRODUKTDATABLAD (EU) 1060/2010

a	Varumärke	Menuett
b	Modell	960302
c	Kategori för kyl eller frys för hushållsbruk	10
d	Energieffektivitetsklass A+++ (högsta energiklass) till D (lägsta energiklass)	B
f	Energiförbrukning i kWh per år, baserad på resultat från standardiserade provningar under 24 timmar. Den verkliga energiförbrukningen beror på hur apparaten används och var den placeras.	145
g <sup>1</sup>	Förvaringsvolym kyl (l)	22
g <sup>2</sup>	Förvaringsvolym frys (l) och stjärnmärkning	n/a
g <sup>3</sup>	Kapacitet i antal standardflaskor om 75cl som ryms i apparaten	8
h <sup>1</sup>	Lägsta lagringstemperatur för vinlagringsdel (°C)	7
h <sup>2</sup>	Designtemperatur för övriga utrymmen (°C)	17
i	Frostfri	n/a
j	Säkerhet vid strömavbrott, temperaturstegringstid i timmar	n/a
k	Infrysningskapacitet (kg/24 tim)	n/a
l <sup>1</sup>	Klimatklass	SN, N
l <sup>2</sup>	Denna apparat är avsedd att användas vid en omgivningstemperatur mellan (°C)	10-32
m	Luftburet akustiskt buller (dB(A) re 1 pW)	25
n <sup>1</sup>	Inbyggnadsprodukt	×
n <sup>2</sup>	Fristående	✓
o	Denna apparat är avsedd att uteslutande användas för förvaring av vin.	✓

## SIKKERHETSANVISNINGER

---

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

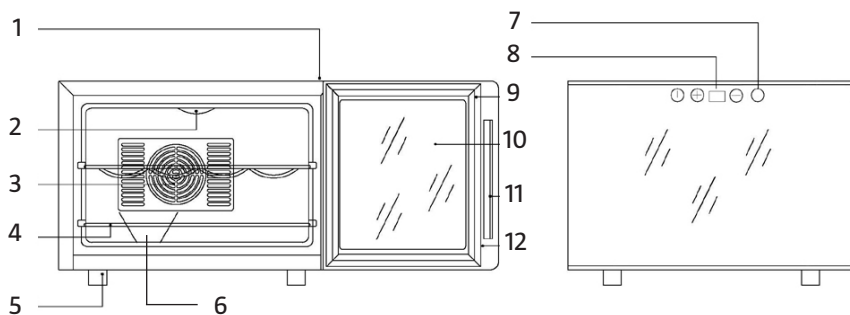
Ta vare på den for fremtidig bruk.

- Produktet er kun beregnet til å oppbevare vin. Det er ikke egnet til å oppbevare matvarer, ettersom det blir ikke like kaldt som et vanlig kjøleskap.
- Produktet er kun beregnet for innendørs bruk. Ikke sett det i våte eller svært fuktige omgivelser.
- Vinskabet skal installeres i henhold til sikkerhetsanvisningene.
- Vinskabet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, samt av personer med mentalt, sansemessig eller fysisk handicap, dersom de har fått instruksjoner om sikker bruk og forstår de potensielle farene.
- Barn skal ikke leke med produktet.
- Sørg for at ventilasjonsgitteret holdes fritt fra støv og annet som kan blokkere luftstrømmen. Ikke dekk til eller blokker noen av åpningene på produktet.
- Vinskabet skal alltid tilkobles et jordet uttak, og strømledningen skal legges slik at ingen kan snuble i den.
- Trekk alltid i støpselet og ikke ledningen når vinskabet skal kobles fra nettuttaket.
- Vinskabet skal plasseres frittstående. Den er ikke beregnet på innbygging.
- Vinskabet må ikke plasseres i nærheten av eksplosive gasser eller lettantennelige materialer.
- Koble fra nettspenningen før rengjøring.
- Rengjørings- og vedlikeholdsarbeid skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Plasser vinskabet slik at det er minst 8 cm klaring på sidene og baksiden.
- Hvis vinskabet går i stykker, skal det repareres av et autorisert serviceverksted.
- Reparasjoner skal kun gjennomføres av kompetente fagpersoner som har fått opplæring av produsenten. Det kan medføre alvorlig risiko å forsøke å reparere produktet uten å ha riktig kompetanse.
- I garantiperioden skal apparatet kun utføres hos produsentens autoriserte kundeservice, ellers dekker ikke garantien eventuelle skader som følger.
- Hvis strømkabelen er skadet, må den skiftes ut av en godkjent servicerepresentant eller en annen godkjent fagperson for å unngå fare.

## TEKNISKE DATA

Nettspenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	70 W
Effektforbruk	0,8 kW/24 t (15°)
Strømforbruk	0,5 A
Energiklasse	B
Beskyttelsesklasse	I
Miljøklasse	SN-N
Temperaturområde	7–18 °C
Volum	22 l
Mål	410 x 275 x 515 mm
Nettovekt	9,4 kg
Strømkabel	2,2 m

## BESKRIVELSE



- |                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| 1 Øvre deksel         | 7 Belysningsknapp   |
| 2 Belysning           | 8 Skjerm            |
| 3 Viftedeksel         | 9 Magnetisk pakning |
| 4 Oppbevaringshylle   | 10 Skive            |
| 5 Fot                 | 11 Dørhåndtak       |
| 6 Kondensvannbeholder | 12 Dørramme         |

## MONTERING

---

### Før første gangs bruk

- Fjern all innvendig og utvendig emballasje.
- Kontroller at følgende deler følger med:
  - 1 stk. uttrekkshylle
  - 1 stk. bruksanvisning
- Rengjør med lunkent vann og en myk klut.

### Oppstilling

Disse produktene er beregnet til innendørs bruk, og skal ikke plasseres i uterom, kjellere eller lignende.

- Sett vinskabet på et flatt og stabilt underlag som tåler vekten av produktet med innhold, og vent rundt to timer før du kobler til strøm. Dette reduserer risikoen for funksjonsfeil på kjølesystemet som følge av håndtering under transporten.
- Vinskabet trenger god lufttilgang for å fungere som det skal. La det være 8 cm klaring på alle sider.
- Ikke sett enheten i varme omgivelser eller i nærheten av brennbare materialer.
- Vinskabets fremste føtter kan justeres for å passe til ujevne underlag.
- Denne enheten skal kun installeres på ikke-stasjonære steder (f.eks. fartøy) dersom installasjonen utføres av kvalifisert foretak eller person, og kun dersom de sørger for trygge forutsetninger for bruk av dette apparatet.
- Vær oppmerksom på energiforbruket, og se til at vinskabets dør er skikkelig lukket når enheten er i drift.
- Enheten er ikke laget for å bli drevet via en omformer for likestrøm-vekselstrøm.

**OBS!** Ikke sett produktet i direkte sollys eller i nærheten av varmekilder som radiatorer eller komfyrer.

Direkte sollys kan skade apparatet, og varmekilder kan heve energiforbruket.

Anbefalt omgivelsestemperatur er 10–26 °C. Høyere eller lavere temperaturer kan føre til at

produktet fungerer dårlig, og ikke klarer å nå den innstilte temperaturen eller holde den konstant.

Temperaturen kan variere ut fra om belysningen er tent eller ikke, og hvilken høyde flaskene ligger i.

### ADVARSEL!

Feil bruk av jordet støpsele kan føre til el-ulykker. Hvis strømkabelen er skadet, må den skiftes ut av en godkjent servicerepresentant eller en annen godkjent fagperson for å unngå fare.

- Støpselet skal kobles til et korrekt installert jordet strømuttak. Utfør aldri noen form for endringer på støpselet.

- Ikke bruk skjøteledning med mindre det er nødvendig.
- Apparatet skal kobles til et jordet nettuttak med nominell spenning 230 V AC, 50 Hz. Legg ledningen bak produktet slik at den ligger beskyttet, og det ikke er fare for at noen snubler i den.

## BRUK

---

Koble vinskabet til korrekt nettspenning som oppgitt på merkeskiltet. Forlengelseskabel opptil 3 m kan brukes dersom tverrsnittsarealet er minst 1,5 mm<sup>2</sup>.

- Still inn ønsket temperatur mellom 8 og 18 °C ved hjelp av knappene ▲ og ▼ i trinn på 1 °C.
  - 12–18 °C anbefales for rødvin, og 8–10 °C for hvitvin. Skjermen viser gjeldende temperatur.
- Trykk på knappen C°/F° for å veksle mellom enhetene celsius og fahrenheit.
- Trykk på Light-knappen for å slå lyset i vinskabet av og på.

Hyllen kan tas ut for å gjøre plass til større flasker.

## VEDLIKEHOLD

---

### Rengjøring

Rengjør produktet nøye før du bruker det for første gang.

- Trekk ut strømledningen og ta alle flaskene ut av produktet.
- Tørk innvendige og utvendige flater med en myk klut fuktet med vann og mildt rengjøringsmiddel.
- Ta ut vannbeholderen og rengjør den.
- Se til at dørpakningen er ren og tett.

### Flytte vinskabet

- Ta alle flasker ut av vinskabet.
- Fest alle løse gjenstander i vinskabet med teip.
- Vend de justerbare føttene inn for å unngå skader.
- Teip døren slik at den holder seg lukket.
- Vinskabet skal stå oppreist under transport.

## FEILSØKING

Kontroller punktene nedenfor før du kontakter forhandleren for å få service.

PROBLEM	MULIG ÅRSAK
Vinskabet fungerer ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettkabelen er ikke tilkoblet.</li> <li>• Nettspenningen er ikke den samme som merkespenningen på typeskiltet.</li> <li>• Sikringen har løst seg ut.</li> </ul>
Utilfredsstillende kjøling	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller temperaturinnstillingen.</li> <li>• Ved høy omgivelsestemperatur kan det være nødvendig med høyere innstilling.</li> <li>• Døren åpnes ofte.</li> <li>• Døren er ikke skikkelig lukket.</li> <li>• Dørpakningen er ikke tett.</li> <li>• Utilstrekkelig klaring rundt produktet.</li> <li>• Skittent viftehus, rengjør ved behov.</li> </ul>
Belysningen fungerer ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontakt forhandleren.</li> </ul>
Vibrasjoner	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Produktet står ikke vannrett.</li> </ul>
Vinskabet vibrerer eller har for høyt støynivå	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Produktet står ikke plant og vannrett.</li> <li>• Kontroller viften.</li> </ul>
Døren er ikke tett	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Produktet står ikke plant.</li> <li>• Døren er ikke riktig montert.</li> <li>• Magnetpakningen er svak.</li> <li>• Hylleplatene er ikke riktig plassert.</li> </ul>
Skjermen virker ikke, eller viser ingenting	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollpanelet fungerer ikke.</li> <li>• Problem med kabelkretskortet.</li> <li>• Ingen eller feil strømforsyning.</li> </ul>
Feil visning på kontrollpanelet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Feil på kontrollpanelet</li> <li>• Feil temperatur vises</li> </ul>
Kondensvann utenpå vinskabet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I fuktige omgivelser kan det danne seg kondens utenpå vinskabet. Dette kan tørkes vekk med en myk klut.</li> </ul>

## PRODUKTDATABLAD (EU) 1060/2010

a	Varemerke	Menuett
b	Modell	960302
c	Kategori for kjøleskap eller fryseboks til hjemmebruk	10
d	Energieffektivitetsklasse A+++ (høyeste energiklasse) til D (laveste energiklasse)	B
f	Energiforbruk i kWh per år, basert på resultater fra standardiserte tester i 24 timer. Reelt energiforbruk avhenger av hvordan apparatet brukes og hvor det plasseres.	145
g <sup>1</sup>	Oppbevaringsvolum kjøleskap (l) og stjernemerking	22
g <sup>2</sup>	Oppbevaringsvolum fryseboks (l) og stjernemerking	n/a
g <sup>3</sup>	Kapasitet i antall standardflasker på 75 cl som det er plass til i apparatet	8
h <sup>1</sup>	Laveste lagringstemperatur for vinlagringsdel (°C)	7
h <sup>2</sup>	Designtemperatur for andre områder (°C)	17
i	Frostfri	n/a
j	Sikkerhet ved strømbrudd, temperaturstigning i timer.	n/a
k	Innfrysingskapasitet (kg/24 timer)	n/a
l <sup>1</sup>	Klimaklasse	SN, N
l <sup>2</sup>	Apparatet er beregnet for bruk ved en omgivelsestemperatur mellom (°C)	10-32
m	Luftbåren støy (dB(A) re 1 pW)	25
n <sup>1</sup>	Innbyggingsprodukt	×
n <sup>2</sup>	Frittstående	✓
o	Dette apparatet er kun beregnet til å oppbevare vin.	✓

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

---

### **Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

Zachowaj ją na przyszłość.

- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do przechowywania wina. W lodówce nie należy przechowywać produktów spożywczych, gdyż nie osiąga ona tak niskiej temperatury jak zwykła lodówka.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie należy go umieszczać w mokrym ani bardzo wilgotnym otoczeniu.
- Lodówkę należy zainstalować zgodnie z przepisami bezpieczeństwa.
- Urządzenia mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności psychicznej, sensorycznej lub fizycznej, o ile uzyskają one wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją potencjalne zagrożenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się produktem.
- Usuwać z kratki wentylacyjnych kurz i inne zanieczyszczenia, które mogą ograniczyć przepływ powietrza. Nie przykrywaj i nie blokuj otworów w produkcie.
- Zawsze podłączaj lodówkę do ziemionego gniazda i prowadź przewód w taki sposób, by nikt się o niego nie potknął.
- Podczas odłączania lodówki od gniazda sieciowego, zawsze ciągnij za wtyk, a nie za przewód.
- Lodówka jest urządzeniem wolnostojącym. Nie jest przeznaczona do zabudowy.
- Lodówki nie należy używać w pobliżu gazów wybuchowych i substancji łatwopalnych.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia odłącz zasilanie.
- Dzieci pozostające bez nadzoru nie mogą wykonywać czyszczenia ani konserwacji.
- Umieść lodówkę tak, aby z każdej jej strony oraz za nią pozostało co najmniej 8 cm wolnej przestrzeni.
- W razie awarii lodówki napraw powinien dokonywać autoryzowany serwis.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionych specjalistów przeszkolonych przez producenta. Zlecenie napraw amatorom może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika.
- Napraw urządzenia w okresie obowiązywania gwarancji może dokonywać wyłącznie autoryzowany serwis producenta, w przeciwnym razie ewentualne uszkodzenia nie będą objęte zobowiązaniem gwarancyjnym.

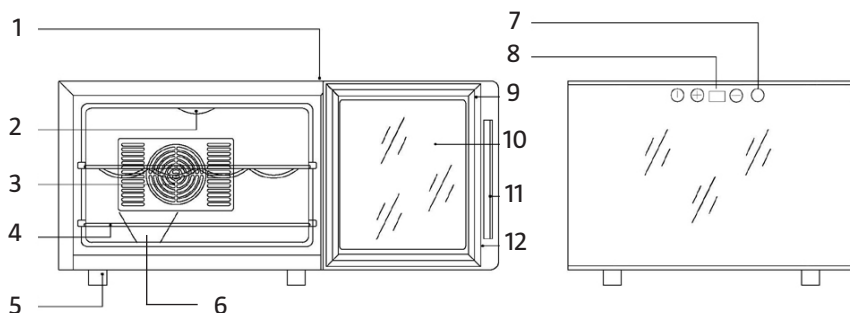


- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę autoryzowanemu serwisowi lub innej uprawnionej osobie. Pozwala to uniknąć zagrożenia.

## DANE TECHNICZNE

Zasilanie	230 V ~ 50 Hz
Moc	70 W
Pobór mocy	0,8 kW/24 h (15°)
Zużycie prądu	0,5 A
Klasa energetyczna	B
Klasa ochronności	I
Klasa klimatyczna	SN-N
Zakres temperatur	7–18°C
Pojemność	22 l
Wymiary	410 x 275 x 515 mm
Masa netto	9,4 kg
Przewód zasilający	2,2 m

## OPIS



- 1 Obudowa górna
- 2 Oświetlenie
- 3 Obudowa wentylatora
- 4 Półka
- 5 Noga
- 6 Zbiornik na kondensat

- 7 Przycisk oświetlenia
- 8 Wyświetlacz
- 9 Uszczelka magnetyczna
- 10 Płyta
- 11 Uchwył
- 12 Rama drzwiczek

## MONTAŻ

---

### Przed pierwszym użyciem

- Usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania.
- Sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się następujące części:
  - 1 wysuwana półka
  - 1 instrukcja obsługi
- Czyścić urządzenie miękką szmatką, używając letniej wody.

### Ustawianie

Produkt jest przeznaczony do użytku wewnątrz pomieszczeń i nie należy go umieszczać w piwnicach, ogrodach zimowych itp.

- Umieścić lodówkę na płaskim stabilnym podłożu, które utrzyma masę produktu wraz z zawartością i odczekać około 2 godziny przed podłączeniem jej do zasilania. Pozwoli to zmniejszyć ryzyko awarii układu chłodniczego wskutek transportu.
- Do prawidłowego działania lodówka wymaga odpowiedniego przepływu powietrza. Podczas ustawiania urządzenia pozostaw 8 cm wolnej przestrzeni ze wszystkich stron.
- Nie ustawiaj urządzenia w gorącym otoczeniu ani w pobliżu substancji łatwopalnych.
- Jeżeli podłoże nie jest poziome, można wyregulować przednie nogi lodówki.
- Urządzenie może zostać zamontowane niestacjonarnie (np. na statku) przez specjalistyczną firmę lub personel wyłącznie wówczas, gdy mogą oni potwierdzić, że spełniono warunki bezpiecznego użytkowania urządzenia.
- Pamiętaj o zużyciu energii i porządnie domykaj drzwiczki urządzenia, gdy jest włączone.
- Konstrukcja urządzenia uniemożliwia zasilanie go przez przetwornicę prądu stałego na przemienny.

**UWAGA!** Nie umieszczaj produktu w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kaloryfery lub kuchenki. Bezpośrednie światło słoneczne może uszkodzić obudowę, a źródła ciepła zwiększyć zużycie energii.

Zalecana temperatura otoczenia wynosi od 10 do 26°C. Wyższa lub niższa temperatura może pogorszyć działanie produktu, który nie będzie mógł osiągnąć zadanej temperatury lub jej utrzymać. Temperatura może zmieniać się w zależności od tego, czy oświetlenie jest włączone oraz od tego, na jakiej wysokości umieszczone zostały butelki.

**OSTRZEŻENIE!**

Nieprawidłowe użycie uziemionego wtyku może spowodować porażenie prądem. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę autoryzowanemu serwisowi lub innej uprawnionej osobie. Pozwala to uniknąć zagrożenia.

- Wtyk należy podłączyć do prawidłowo uziemionego gniazda sieciowego. Nigdy nie dokonuj żadnych zmian we wtyku.
- Jeżeli nie jest to bezwzględnie konieczne, nie podłączaj żadnych przedłużaczy.
- Urządzenie należy podłączyć do uziemionego gniazda o napięciu nominalnym 230 VAC, 50 Hz. Umieść przewód zasilający za produktem, zabezpieczając go, by nie stwarzał ryzyka potknięcia.

**OBSŁUGA**

Podłącz lodówkę do źródła napięcia o parametrach zgodnych z tabliczką znamionową. Dozwolone jest użycie przedłużacza o długości do 3 m, jeżeli jego powierzchnia przekroju wynosi co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>.

- Przyciskami ▲ i ▼ ustaw żadaną temperaturę w zakresie od 8 do 18°C, w odstępach co 1°C.
  - Do wina czerwonego zaleca się temperaturę 12–18°C, a do białego 8–10°C. Wyświetlacz visar aktuell temperatur.
- Naciśnij przycisk C°/F°, aby przełączyć pomiędzy stopniami Celsjusza i Fahrenheita.
- Naciśnij przycisk Light, aby włączyć/wyłączyć oświetlenie lodówki.

Pótkę można wyjąć, aby zmieściło się więcej butelek.

**KONSERWACJA****Czyszczenie**

Przed pierwszym użyciem dokładnie wyczyść produkt.

- Odłącz zasilanie i wyjmij butelki z produktu.
- Wyczyść powierzchnie wewnętrzne i zewnętrzne miękką, wilgotną szmatką i łagodnym środkiem czyszczącym.
- Wyciągnij i wyczyść zbiornik na wodę.
- Sprawdź, czy uszczelka drzwiczek jest czysta i szczelnie się zamyka.

**Przenoszenie lodówki**

- Opróżnij lodówkę ze wszystkich butelek.
- Zabezpiecz taśmą wszystkie luźne elementy lodówki.
- Złóż regulowane nogi w stronę obudowy, aby uniknąć ich uszkodzenia.

- Zamknij drzwiczki i zabezpiecz je taśmą.
- Podczas transportu lodówka powinna być w pozycji pionowej.

## WYKRYWANIE USTEREK

Zanim skontaktujesz się z dystrybutorem w sprawie naprawy, sprawdź poniższe punkty.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA
Lodówka nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Przewód zasilający nie jest podłączony.</li> <li>• Napięcie sieciowe nie odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.</li> <li>• Włączył się bezpiecznik.</li> </ul>
Niezadawalający efekt chłodzenia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdź ustawienia temperatury.</li> <li>• Przy wysokiej temperaturze otoczenia konieczne może być ustawienie wyższej wartości.</li> <li>• Drzwiczki często się otwierają.</li> <li>• Drzwiczki nie są poprawnie domknięte.</li> <li>• Uszczelka drzwiczek nie działa prawidłowo.</li> <li>• Niewystarczająco dużo miejsca pod produktem.</li> <li>• Zabrudzona obudowa wentylatora. W razie potrzeby wyczyść ją.</li> </ul>
Oświetlenie nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontaktuj się z dystrybutorem.</li> </ul>
Drgania	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Produkt nie stoi poziomo.</li> </ul>
Lodówka emituje drgania lub zbyt duży hałas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Produkt nie stoi płasko i w pozycji poziomej.</li> <li>• Sprawdź wentylator.</li> </ul>
Drzwiczki nie zamykają się szczelnie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Produkt nie stoi płasko.</li> <li>• Drzwiczki nie są poprawnie zamontowane.</li> <li>• Uszczelka magnetyczna jest słaba.</li> <li>• Półki zostały umieszczone w nieprawidłowy sposób.</li> </ul>
Wyświetlacz nie działa lub nic nie pokazuje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Panel sterowania nie działa.</li> <li>• Problem z obwodem drukowanym.</li> <li>• Brak zasilania lub nieprawidłowe zasilanie.</li> </ul>
Nieprawidłowe wyświetlanie na panelu sterowania.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usterka panelu sterowania.</li> <li>• Wyświetlana jest nieprawidłowa temperatura.</li> </ul>
Na lodówce zbiera się kondensat.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wilgotne powietrze z otoczenia może ulec kondensacji, co spowoduje osiadanie pary na lodówce. Można ją wytrzeć miękką szmatką.</li> </ul>

## KARTA PRODUKTU (UE) 1060/2010

a	Marka	Menuett
b	Model	960302
c	Kategoria chłodziarki lub zamrażarki do użytku domowego	10
d	Klasa efektywności energetycznej A+++ (najwyższa klasa energetyczna) do D (najniższa klasa energetyczna)	B
f	Roczne zużycie energii w kWh na rok w oparciu o wyniki ustandaryzowanych testów w ciągu 24 h. Rzeczywiste zużycie energii zależy od sposobu użytkowania urządzenia oraz miejsca umieszczenia.	145
g <sup>1</sup>	Pojemność użytkowa chłodziarki (l) oraz oznaczenie gwiazdkowe	22
g <sup>2</sup>	Pojemność użytkowa zamrażarki (l) oraz oznaczenie gwiazdkowe	n/a
g <sup>3</sup>	Pojemność w przeliczeniu na standardowe butelki 0,75 l mieszczące się w urządzeniu	8
h <sup>1</sup>	Najniższa temperatura przechowywania w części na wino (°C)	7
h <sup>2</sup>	Temperatura obliczeniowa w pozostałych strefach (°C)	17
i	Nierdzewny	n/a
j	Zabezpieczenie na wypadek przerwy w dostawie prądu, czas utrzymania temperatury w godzinach	n/a
k	Wydajność zamrażania (kg/24 h)	n/a
l <sup>1</sup>	Klasa klimatyczna	SN, N
l <sup>2</sup>	Urządzenie należy użytkować w temperaturze otoczenia pomiędzy (°C)	10-32
m	Poziom emitowanego hałasu (dB(A) re 1 pW)	25
n <sup>1</sup>	Urządzenie do zabudowy	×
n <sup>2</sup>	Urządzenie wolnostojące	✓
o	Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przechowywania wina.	✓

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### **Read the operating instructions carefully before use.**

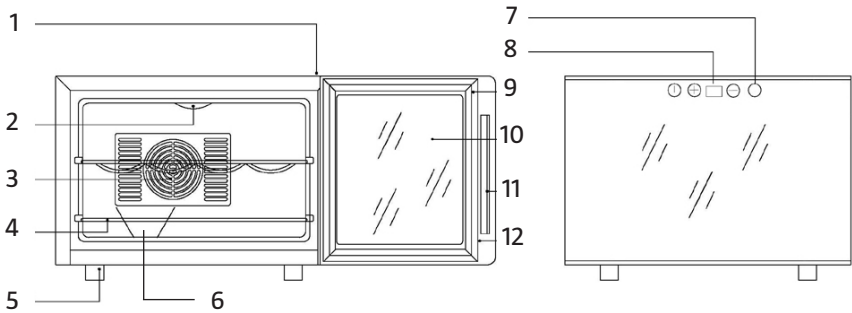
Save them for future reference.

- This product is only intended to be used to store wine. Do not store food in the wine cooler as it will not be as cold as in a normal fridge.
- The product is only intended to be used indoors. Do not put it in a wet or very damp area.
- The wine cooler must be installed in accordance with the safety instructions.
- The wine cooler can be used by children from 8 years of age, and by persons with mental, sensory or physical disabilities if they have received instructions for its safe use and understand the potential risks involved.
- Do not allow children to play with the product.
- Keep the ventilation grilles free from dust and anything else that can obstruct the air flow. Do not cover any openings on the product, or block them.
- Always connect the wine cooler to an earthed outlet and route the power cord in such a way that no one can trip over it.
- Always pull the plug, not the power cord, to unplug the wine cooler from the mains.
- The wine cooler must be placed free-standing. It is not intended to be built in.
- Do not place the wine cooler near explosive gases or flammable materials.
- Disconnect the power supply before cleaning.
- Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- Place the wine cooler so there is at least 8 cm of space at the sides and behind the cooler.
- If there is a fault on the wine cooler it must be repaired by an authorised service centre.
- Repairs must only be carried out by competent technicians who have received training from the manufacturer. The user can be exposed to serious risks if repairs are not carried out by trained technicians.
- During the duration of the warranty the product must be repaired by an authorised service centre for the warranty to remain valid.
- A damaged power cord must be replaced by an authorised service centre, or other qualified personnel, to ensure safe use.

## TECHNICAL DATA

Mains voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	70 W
Power consumption	0.8 kW/24h (15°)
Current consumption	0.5 A
Energy class	B
Safety class	I
Environmental classification	SN-N
Temperature range	7-18°C
Volume	22 l
Dimensions	410 x 275 x 515 mm
Net weight	9.4 kg
Power cord	2.2 m

## DESCRIPTION



- |                                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| 1 Top                           | 7 Light switch  |
| 2 Light                         | 8 Display       |
| 3 Fan casing                    | 9 Magnetic seal |
| 4 Storage shelf                 | 10 Pane         |
| 5 Foot                          | 11 Door handle  |
| 6 Condensation water receptacle | 12 Door frame   |

## INSTALLATION

---

### Before using for the first time

- Remove all internal and external packaging.
- Check that the following parts are included:
  - 1 pull-out shelf
  - 1 copy of operating instructions
- Clean the unit with lukewarm water and a soft cloth.

### Setting-up

The product is intended for indoor use and should not be placed in a patio, basement or the like.

- Place the wine cooler on a level and stable surface that can withstand the weight of the product and its contents and wait about 2 hours before connecting it to the mains. This procedure reduces the risk of the cooling system malfunctioning as a result of its transportation.
- The wine cooler needs an adequate air flow to function properly. Leave 8 cm of free space on all sides.
- Do not put the unit in a warm place, or in the vicinity of flammable materials.
- The feet on the wine cooler can be adjusted if the surface is not horizontal.
- The unit should only be used in non-stationary areas (e.g. boats) if it has been installed by qualified technicians to ensure its safe and correct use.
- Make sure the door on the wine cooler is properly closed when the unit is in use, otherwise it will consume more energy.
- The unit has not been designed to run via a converter for direct current to alternating current.

**NOTE:** Do not place the product in direct sunlight or near sources of heat such as a radiator or cooker. Direct sunlight can damage the casing, and sources of heat can increase the consumption of energy. The recommended ambient temperature is from 10 to 26°C. Higher or lower temperatures can reduce the performance of the product so that it cannot reach the set temperature, or keep it at a constant level. The temperature can vary, depending on whether the light is switched on, or not, and at which level the bottles have been placed.

### WARNING:

Incorrect use of an earthed plug can cause electric shock. A damaged power cord must be replaced by an authorised service centre, or other qualified personnel, to ensure safe use.

- The plug must be plugged into a correctly installed earthed mains socket. Never modify the plug in any way.



- Do not use an extension cord unless absolutely necessary.
- The appliance must be connected to an earthed power outlet with a nominal voltage of 230 VAC, 50 Hz. Place the power cord behind the product so that it is protected and there is no risk of tripping over it.

## USE

---

Connect the wine cooler to a correct mains voltage according to the type plate. An extension cord of up to 3 m can be used if the cross-sectional area is at least 1.5 mm<sup>2</sup>.

- Set the required temperature from 8 to 18°C with the buttons ▲ and ▼, in steps of 1°C.
  - For red wine we recommend 12–18°C and for white wine 8–10°C. The display shows the actual temperature.
- Press the C°/F° button to switch between the units Celsius and Fahrenheit.
- Press the Light switch to switch the light on/off in the wine cooler.

The shelf can be removed to accommodate larger bottles.

## MAINTENANCE

---

### Cleaning

Carefully clean the product before using it for the first time.

- Disconnect the product from the mains supply.
- Wipe the inside and outside with a soft, damp cloth and a mild detergent.
- Take out and clean the water receptacle.
- Make sure that the seal is clean and fits tightly.

### Moving the wine cooler

- Remove all the bottles from the wine cooler.
- Secure all loose objects in the wine cooler with tape.
- Fold in the adjustable feet against the casing to avoid damage.
- Tape the door shut when closed.
- The wine cooler should stand upright when transported.

## TROUBLESHOOTING

Check the following points before contacting your dealer for a service.

<b>PROBLEM</b>	<b>POSSIBLE CAUSE</b>
The wine cooler does not work.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The power cord is disconnected.</li> <li>• The mains voltage does not match the rated voltage on the type plate.</li> <li>• The fuse has tripped.</li> </ul>
Unsatisfactory cooling	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the temperature setting.</li> <li>• In high ambient temperature a higher setting can be necessary.</li> <li>• The door is opened frequently.</li> <li>• The door is not properly closed.</li> <li>• The door seal is not working properly.</li> <li>• Insufficient free space around the product.</li> <li>• Dirty fan casing, clean if necessary.</li> </ul>
The light is not working	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contact your dealer.</li> </ul>
Vibrations	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The product is not horizontal.</li> </ul>
The wine cooler vibrates and/or makes too much noise	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The product is not standing level.</li> <li>• Check the fan.</li> </ul>
The door does not close properly	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The product is not standing level.</li> <li>• The door is not properly fitted.</li> <li>• The magnetic seal is weak.</li> <li>• The shelf is not correctly positioned.</li> </ul>
The display does not work, or does not show anything	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The control panel does not work.</li> <li>• Problem with the cable circuit board.</li> <li>• No or incorrect power supply.</li> </ul>
Incorrectly reading on the control panel.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Error on the control panel</li> <li>• Incorrect temperature shown.</li> </ul>
Condensation water outside the wine cooler	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ambient, damp air can condense and form mist outside the wine cooler. This can be wiped off with a soft cloth.</li> </ul>

## PRODUCT DATA SHEET (EU) 1060/2010

a	Brand	Menuett
b	Model	960302
c	Category for fridge or freezer for domestic use	10
d	Energy efficiency class A+++ (highest energy class) to D (lowest energy class)	B
f	Energy consumption in kWh per year, based on the results from standardised tests during 24 hours. The actual energy consumption depends on how the appliance is used and where it is placed.	145
g <sup>1</sup>	Fridge storage volume (l) and star marking	22
g <sup>2</sup>	Freezer storage volume (l) and star marking	n/a
g <sup>3</sup>	Capacity in number of standard bottles of 75cl that fit in the appliance	8
h <sup>1</sup>	Lowest storage temperature for wine storage part (°C)	7
h <sup>2</sup>	Design temperature for other areas (°C)	17
i	Frost-free	n/a
j	Safety during power-cut, temperature rise time in hours	n/a
k	Refrigeration capacity (kg/24 hours)	n/a
l <sup>1</sup>	Climate class	SN, N
l <sup>2</sup>	This appliance is intended to be used at an ambient temperature between (°C)	10-32
m	Airborne acoustic noise (dB(A) re 1 pW)	25
n <sup>1</sup>	Built-in product	×
n <sup>2</sup>	Freestanding	✓
o	This appliance is only intended to be used to store wine.	✓